

## ZATWIERDZAM

Dyrektor

Działu Administracyjno – Gospodarczego

Zbigniew Zieliński

## INFORMACJA Z OTWARCIA OFERT

w dniu 28 czerwca 2018 r.

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego (Nr 15/18/PN) **na usługi tłumaczenia pisemnego i ustnego z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski.**

W ww. postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego do dnia 26 czerwca 2018 r. do godz. 13:00 złożono 9 ofert.

Termin otwarcia ofert wyznaczono na dzień 26 czerwca 2018 r., godz. 14:00. Bezpośrednio przed otwarciem ofert Zamawiający podał kwotę jaką zamierza przeznaczyć na sfinansowanie ww. zamówienia, tj.:

Część I – brutto **359.775,00** zł.

Część II - brutto **82.656,00** zł.

Podczas otwarcia ofert odczytano informacje wymagane art. 86 ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (tekst jednolity Dz.U. z 2017 r. poz. 1579 ze zm.).

Sprawdzono czy Wykonawcy zaakceptowali wymagany przez Zamawiającego termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności.

Odczytano także wymagania Zamawiającego dotyczące terminu realizacji oraz warunków płatności, tj.:

1. Termin wykonania zamówienia – 24 miesiące od dnia podpisania umowy, z możliwością przedłużenia o kolejne 12 miesięcy lub do wykorzystania środków finansowych.
2. Wynagrodzenie za zrealizowaną Usługę Tłumaczenia płatne będzie każdorazowo po podpisaniu przez Zamawiającego protokołu odbioru, na podstawie prawidłowo wystawionej przez Wykonawcę i doręczonej Zamawiającemu faktury VAT, w terminie 14 dni roboczych od dnia doręczenia faktury VAT Zamawiającemu, przelewem na rachunek bankowy wskazany na fakturze VAT.
3. Za dzień zapłaty wynagrodzenia uważa się dzień wydania dyspozycji przelewu rachunku bankowego Zamawiającego

Numer oferty	Firma (nazwa) lub nazwisko oraz adres wykonawcy
1.	<p><b>VERBA-TEXT Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Sp. K.</b>  <b>ul. Belgradzka 4 m 13, 02-793 Warszawa</b>            Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu.</p> <p><b>Część I</b>            Cena oferty brutto: <b>286.125,00 zł</b>            w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b>                39,97 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,47 zł                Cena za 1350 tłumaczeń 53.959,50 zł brutto</li> <li>- <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b>                44,77 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,37 zł                Cena za 150 tłumaczeń 6.715,50 brutto</li> <li>- <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b>                44,77 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,37 zł                Cena za 4500 stron tłumaczeń 201.465,00 zł brutto</li> <li>- <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b>                47,97 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,97 zł                Cena za 500 stron tłumaczeń 23.985,00 zł brutto</li> </ul> <p><b>Część II</b>  <b>Brak oferty</b></p>
2.	<p><b>LINGUA LAB s.c. W. Szyszkiewicz, M. Dembińska</b>  <b>ul. Piastowska 8A/33, 30-211 Kraków</b>            Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu.</p> <p><b>Część I</b>            Cena oferty brutto: <b>284.868,00 zł</b>            w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b>                47,97 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,97 zł                Cena za 1350 tłumaczeń 64.759,50 zł brutto</li> <li>- <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b>                52,89 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 9,89 zł                Cena za 150 tłumaczeń 7.933,50 zł brutto</li> <li>- <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b>                41,82 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,82 zł                Cena za 4500 stron tłumaczeń 188.190,00 zł brutto</li> <li>- <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b>                47,97 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,97 zł                Cena za 500 stron tłumaczeń 23.985,00 zł brutto</li> </ul> <p><b>Część II</b>  <b>Brak oferty</b></p>

<p>3.</p>	<p><b>ILS Agencja Tłumaczeń Sp. z o. o.</b> <b>ul. Zamojska 18 lok. 2, 93-486 Łódź</b> Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu. <b>Część I</b> Cena oferty brutto: <b>239.542,50 zł</b> w tym: - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b> 38,13 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,13 zł Cena za 1350 tłumaczeń 5.147,55 zł brutto (rozbieżność cenowa) Słownie: pięćdziesiąt jeden tysięcy czterdzieści siedem złotych pięćdziesiąt pięć groszy - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b> 44,28 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,28 zł Cena za 150 tłumaczeń 6.642,00 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b> 35,67 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 6,67 zł Cena za 4500 stron tłumaczeń 160.515,00 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b> 41,82 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,82 zł Cena za 500 stron tłumaczeń 20.910,00 zł brutto <b>Część II</b> <b>Brak oferty</b></p>
<p>4.</p>	<p><b>IURIDICO LEGAL&amp;FINANCIAL TRANSLATIONS Sp. z o. o.</b> <b>ul. Wielkopolska 5A, 80-180 Gdańsk</b> Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu. <b>Część I</b> Cena oferty brutto: <b>319.554,00 zł</b> w tym: - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b> 40,59 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,59 zł Cena za 1350 tłumaczeń 54.796,50 zł brutto - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b> 55,35 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 10,35 zł Cena za 150 tłumaczeń 8.302,50 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b> 50,43 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 9,43 zł Cena za 4500 stron tłumaczeń 226.935,00 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b> 59,04 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 11,04 zł Cena za 500 stron tłumaczeń 29.520,00 zł brutto <b>Część II</b> <b>Brak oferty</b></p>

	<p><b>SUMMA LINGVAE S.A.</b> <b>ul. J. Conrada 63, 31-357 Kraków</b> Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu. <b>Część I</b> Cena oferty brutto: <b>252.180,00 zł</b> w tym: - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b> 40,59 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,59 zł Cena za 1350 tłumaczeń 54.796,50 zł brutto 5. - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b> 52,89 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 9,89 zł Cena za 150 tłumaczeń 7.933,50 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b> 36,77 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 6,87 zł Cena za 4500 stron tłumaczeń 165.465,00 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b> 47,97 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,97 zł Cena za 500 stron tłumaczeń 23.985,00 zł brutto <b>Część II</b> <b>Brak oferty</b></p>
	<p><b>AGIT Agnieszka Rydz</b> <b>ul. 3 maja 16/7, 20-078 Lublin</b> Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu. <b>Część I</b> Cena oferty brutto: <b>202.123,00 zł</b> w tym: - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b> 31,98 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 5,98 zł Cena za 1350 tłumaczeń 43.173,00 zł brutto 6. - <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b> 32,60 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 6,10 zł Cena za 150 tłumaczeń 4.890,00 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b> 30,75 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 5,75 zł Cena za 4500 stron tłumaczeń 138.375,00 zł brutto - <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b> 31,37 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 5,87 zł Cena za 500 stron tłumaczeń 15.685,00 zł brutto <b>Część II</b> <b>Brak oferty</b></p>

<p>7.</p>	<p><b>CLEVER GROUP POLSKA Spółka z o. o.</b> <b>ul. Erazma Ciołka 8, 01-402 Warszawa</b> Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu. <b>Część I</b> <b>Brak oferty</b></p> <p><b>Część II</b> Cena oferty brutto: <b>70.325,00 zł</b> w tym: <b>Cena za 1 blok</b> brutto 1.722,00 zł w tym vat 23% 322,00 zł <b>Cena za 20 bloków</b> 34.440,00 zł brutto <b>Cena za wynajem sprzętu do tłumaczenia symultanicznego wraz z obsługą na 1 blok (1 blok = 4 godziny):</b> brutto 1.794,26 zł w tym vat 23% 335,51 zł <b>Cena za wynajem sprzętu do tłumaczenia symultanicznego na 20 bloków</b> 35.885,20 zł brutto.</p>
<p>8.</p>	<p><b>ITAMAR Group Sp. z o. o.</b> <b>ul. Wyszyńskiego 12/4, 44-100 Gliwice</b> Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu. <b>Część I</b> Cena oferty brutto: <b>289.961,50 zł</b> w tym: <b>- Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b> 52,27 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 9,77 zł Cena za 1350 tłumaczeń 70.564,50 zł brutto <b>- Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b> 76,88 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 14,38 zł Cena za 150 tłumaczeń 11.532,00 zł brutto <b>- Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b> 39,70 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 7,43 zł Cena za 4500 stron tłumaczeń 178.650,00 zł brutto <b>- Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b> 58,43 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 10,93 zł Cena za 500 stron tłumaczeń 29.215,00 zł brutto <b>Część II</b> <b>Brak oferty</b></p>

<b>9.</b>	<p><b>TooMuch - Pogotowie Językowe</b> <b>ul. Wiśniowa 3, 62-400 Piotrowice</b></p> <p>Wykonawca w formularzu oferty zaakceptował termin realizacji zamówienia oraz warunki płatności określone w Ogłoszeniu.</p> <p><b>Część I</b></p> <p>Cena oferty brutto: <b>330.944,50 zł</b></p> <p>w tym:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie standardowym:</b> 55,35 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 10,35 zł Cena za 1350 tłumaczeń 74.722,50 zł brutto</li><li>- <b>Tłumaczenia przysięgłe w terminie ekspresowym:</b> 69,18 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 12,93 zł Cena za 150 tłumaczeń 10.377,00 zł brutto</li><li>- <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie standardowym:</b> 47,97 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 8,97 zł Cena za 4500 stron tłumaczeń 215.865,00 zł brutto</li><li>- <b>Tłumaczenia zwykłe w terminie ekspresowym:</b> 59,96 zł brutto stawka za 1 stronę tłumaczenia, w tym vat 23% 11,21 zł Cena za 500 stron tłumaczeń 29.980,00 zł brutto</li></ul> <p><b>Część II</b></p> <p><b>Brak oferty</b></p>
-----------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------